

中国信息界工业设计研究院在京成立

The Chinese Information Industry Design and Research Institute has been established in Beijing



1月14日，在北京中国职工之家举办的第二届新型智慧城市发展高峰论坛“大数据+智能社会”平行论坛上，中国信息界工业设计研究院正式宣告成立。国家教育咨询委员会委员、国务院原参事、全国政协第九、十届常委任玉岭；国家科技部原党组成员、秘书长、中国科技体制改革研究会理事长张景安；国家信息中心首席工程师李新友；中国科学院办公厅原副主任、中国信息协会副会长吴钰；中国信息协会副会长朱玉；国家文化部艺术发展中心中国传统文化产业发展中心副主任薛敏；中国信息界工业设计研究院院长徐红卫，副院长姜洪成，唐山市工业和信息化局副局长李技；合肥市包河区人民政府副区长李孝鸿等参加了会议并作主旨演讲。论坛由中国信息协会主办，由中国信息界发展研究院、中国信息届工业设计研究院及中工传媒集团有限公司共同承办。

On January 14, at the parallel forum on "Big Data + Smart Society" of the 2nd New Smart City Development Summit Forum held by the Chinese Staff' House in Beijing, the **Chinese Information Industry Design and Research Institute was formally established.**

- Ren Yuling, of the National Education Advisory Committee, former member of the State Council and member of the ninth and tenth Standing Committee of The National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference(CPPCC).

- Zhang Jingan, Former secretary-general of National Ministry of Science and Technology, Party members and director-general of China Science and Technology System Reform Association.
- Li Xingyou, chief engineer of National Information Center.
- Wuyu, Vice president of the China Information Association and former deputy director of General Office of the Chinese Academy of Sciences .
- Zhu Yu, Vice president of the China Information Association.
- Xue Ming, Deputy director of China Traditional Culture Industry Development Center, art development center of Ministry of Culture.
- Xu Hongwei, President of China Information Industry design and Research Institute; Vice president Jiang Hongcheng; Lijii, Deputy director of the Tangshan Industry and Information Bureau.

Li Xiaohong, Deputy mayor of Baohe District, Hefei City People's Government attended to the meeting and delivered a keynote speech. The forum was sponsored by China Information Association and organized by China Information Development Research Institute, the Chinese Information Industry Design and Research Institute and Zhonggong Media Group Co., Ltd.

国家教育咨询委员会委员、国务院原参事、全国政协第九、十届常委任玉岭在致辞中认为，中国信息界工业设计研究院的成立适逢其时，智能化是经济发展的引擎，一定要把智能化问题摆到创新驱动的首位。随着信息化发展和延伸，特别是大数据、云计算、脑科学的发展，给我们的智能化创造了更好的条件，促进了智能化的诞生。特别是十九大以后，我们在科技投入上将持续加强， 2016 年，研发投入达到 1.57 亿，占 GDP 的 2.11%，已经超过欧盟。这充分表明智能化是当今世界的经济焦点，是世界经济发展的推动力量和世界经济发展的引擎。

Ren Yuling, of the National Education Advisory Committee, former member of the State Council and the member of the ninth and tenth Standing Committee of The National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference(CPPCC) said in his speech that the creation of the **Chinese Information Industry Design and Research Institute is happening at the right time.** *"Intellectualization was the engine of economic development, we must put innovative and issues first. With the development information technology and big data, cloud computing and*

brain science have created better condition. After the 19th the National People's Congress (NPC) of the People's Republic of China, we will continue to strengthen our investment in science and technology. In 2016, R&D investment reached 157 million CNY, accounting for 2.11% of GDP, which has exceeded that of the EU. This shows that intelligence is the economic focus of the world today, the driving force of the development of the world economy and the engine of the development of the world economy.”



国家科技部原党组成员、秘书长、中国科技体制改革研究会理事长张景安在作主旨演讲时认为，互联网大发展，为人工智能提供了前所未有的巨大数据库。未来二三十年可能是人工智能大爆发的时代，智能产业、智能经济将迅猛发展。说到智慧城市，我们国家的智慧城市、智慧医疗、智慧交通、智慧制造搞了很多信息化，信息化多了以后，发现互联网+的东西有限，无法再发展，而互联网与人工智能化发展，数据通过人工智能联系起来，可以改变结构、效率。所以信息化为智能化开辟了道路。中国由于巨大的信息化发展，智慧交通、智慧城市、智慧医疗的信息化发展，逼着我们走向人工智能的新时代。

In his keynote speech, Zhang Jingan, Former secretary-general of National Ministry of Science and Technology, Party members, Director-general of China Science and Technology System Reform Association, said that *“the development of the Internet has provided an unprecedented platform for artificial intelligence(AI). The next two or three decades may be the start of an artificial intelligence eruption, intelligent industry and economy will develop rapidly. Our country's medical, transportation and manufacturing interacts with a lot of Information technology, but we found that the Internet is limited and can no longer be developed. But with the development of artificial intelligence technology, integration with artificial intelligence can improve the structure and efficiency. Therefore, informationization** has opened the way for intelligence. Due to the huge development of informationization in China, the informationization development of smart transportation, smart city and smart medical treatment has forced us to go to embrace a new era of artificial intelligence.”

**Informationization is a concept used in China in reference to the Information Age (like industrialization was to the Industrial Age).*

中国科学院办公厅原副主任、中国信息协会副会长吴钰在谈到人工智能能否导致机器取代人的问题时指出，人工智能将创造更好的工作，未来的工作将由人与机器一起完成，机器擅长存储大量信息，人类对特定情景的强理解是机器不能及的。如果你像机器一样处理你目前的工作，那很快就会被一台机器所取代，如果你的工作需要调用更多的知识和常识，需要不断灵活理解和处理特定情景，那么当机器取代你的工作时，你会得到晋升。

Wu Yu, Vice president of the China Information Association, former deputy director of General Office of the Chinese Academy of Sciences, on the issue of whether artificial intelligence can lead to the replacing of man with machines. She said that *“artificial intelligence will create better jobs and future work will be completed together by people and machines, the machine is good at storing large amounts of information, and human have a good understanding of certain situations that a machine cannot comprehend. If you handle your current job like a machine, it will soon be replaced by a machine. If your job requires more knowledge and common sense and you need to constantly understand and handle specific situations, then when the machine takes over your work, you will get promoted.”*

国家信息中心首席工程师李新友博士在作“智能社会的网络可信身份”主题演讲时指出，到了智能社会，没有一个网络身份或身份不可信，可能寸步难行；同时，数字财富将成为主流，每一个人的可信身份会成为网上交易支付，包括国家打击网络犯罪、网络追诉的基础。从国家治理角度来说，也需要可信身份认证和管理。国家网络信息安全战略提到要把网络治理上升到国家战略层面。所以，可信身份对于国家、对于网络治理是非常重要的一件事。总之，身份是一个标识，但是信任是一种力量，智能社会一定需要可信身份的。

In the keynote address "Trusted Network Identity in a Smart Society", Dr. Li Xingyou, chief engineer of the National Information Center, pointed out that in a smart society, being without a network identity is not credible, you cannot function. At the same time, digital wealth will become mainstream and the trusted identities of each individual will become the foundation of online transaction payments, combating internet crime and online abuse. From the point of view of national governance, credible identity authorization and management are also needed. The national network information security strategy mentioned that network governance should be raised to a national level. Therefore, credible identity is critical to the state and network governance. In short identity is a sign, but trust is a power, and an intelligent society needs a credible identity.

在论坛上，唐山市工业和信息化局副局长李技、合肥市包河区招商局副局长郑鸿，西班牙施帝安(顾问)有限公司首席顾问爱德里安。迪亚斯先生、深圳国投资本集团总裁陆山青先生也针对大数据与信息产业发展发表了演讲。

At the forum, Li Ji, deputy director of the Tangshan Industry and Information Bureau; Zheng Hong, deputy director of Investment Promotion Bureau of Baohe District, Hefei city; **Adrian Diaz, chief consultant of SedeenChina Co.,Ltd.** and Lu Shanqing , President of Shenzhen Glorint Capital Group also delivered a speech on the development of big data and information industry.

论坛过程中，在国内外信息领域领导和专家的见证下，中国信息界工业设计研究院正式宣告成立。据了解，研究院由国家发改委主管的中国信息界杂志社联合北京大学智慧城市研究中心、清华大学技术创新研究中心、中国智慧城市建设信用联合体等单位共同发起成立，以研究我国智慧信息领域产业与工业设计融合发展问题的综合研究机构。

In the course of the forum, the **Chinese Information industry design and Research Institute was formally established** in the presence of leaders and experts in the field of information at home and abroad. The institute is jointly sponsored by the Chinese Information Industry Magazine which is under the leadership of the National Development and Reform Commission, the Smart City Research Center of Beijing University, the Technology Innovation Research Center of Tsinghua University, and the China Smart City Construction Credit Union. It's a comprehensive research institute which is study the integration and development of industry in China's smart information field and industrial design.

研究院旨在通过工业设计，提升和促进信息领域、产业创新发展驱动力，运用工业设计的魔力增强我国电子信息智能制造、软件与集成电路、物联网等产业发展，同时通过信息产业与工业设计融合发展，为有效提升智慧社会精细化管理水平、提升城市运营效率奠定基础。在促进信息化与工业设计融合发展的进程中，研究院将进一步整合信息领域的优势资源，为各级政府和企事业单位推进智能社会、智慧园区、智能工厂等方面的发展，提供政策引导、招商引资、运营管理、设计研发等优质服务和智力支持。

The institute aims to enhance and promote driving forces in the field of information and industrial innovation through industrial design, **and use the magic of industrial design to enhance the development of China's intelligent manufacturing**, software and integrated circuits, the Internet of Things and more. At the same time, the information industry and industrial design Integration and development, laid the foundation to effectively enhance the sophisticated management of a smart society and improve the operational efficiency of the city.

In the process of promoting the integration of *informationization** and industrial design, the Institute will further integrate the advantageous resources in the field of information, provide services of policy guidance, operation and management, design and development and intellectual support for all levels of government and enterprises to promote the development of a smart society and so on.



在论坛现场签约环节，新成立的中国信息界工业设计研究院分别与合肥市包河区政府、西班牙施帝安(顾问)有限公司和杭州飞鱼工业设计有限公司共同签署了战略合作协议。

At the signing ceremony in the Forum, the newly established Chinese Information industry design and Research Institute respectively signed the strategic cooperation agreements with the Government of Baohe District, Hefei City, SedeenChina Co.,Ltd. and Hangzhou Feish Industrial Design Co., Ltd.

**Informationization is a concept used in China in reference to the Information Age (like industrialization was to the Industrial Age).*